

I Te Aranga Tuatahi O Te Ao At the very first Easter

By Wendy Webster

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther

Edited by Marje Bremer



Na Deanna Hunter ngā kupu Māori

1

I Te Aranga Tuatahi O Te Ao At the very first Easter

By Wendy Webster

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther

Edited by Marje Bremer



Na Deanna Hunter ngā kupu Māori

1



Glossary for “Easter Story”

Ahau - I
ao - world
Aranga - Easter
Hehu - Jesus
hoa - friend
hōia - soldier
Ihu Karaiti - Jesus Christ
inoi - pray
Io - God
kākahu - clothes
karauna - crown
kōhatu - stone
kūaha - door
maranga - rise up
maumahara - remember
moe - sleep
muri atu - next
ōna - his

ora - well
piki - climb
puke - hill
rā - day
rangi - day
rātou - they
rīpeka - cross
riri - angry
takoto - lay
tangata - people
tātaramoa - thorn
tīhaea - tear
tītiro - look
tōna - his
tuatahi - first
tuatoru - third
urupā - tomb
whakapono - believe

I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
He aha koe i tītiro ai?
what would you see?
Ka inoi a Hehu ka moe
Jesus praying and His
ōna hoa.
friends fast asleep.

3

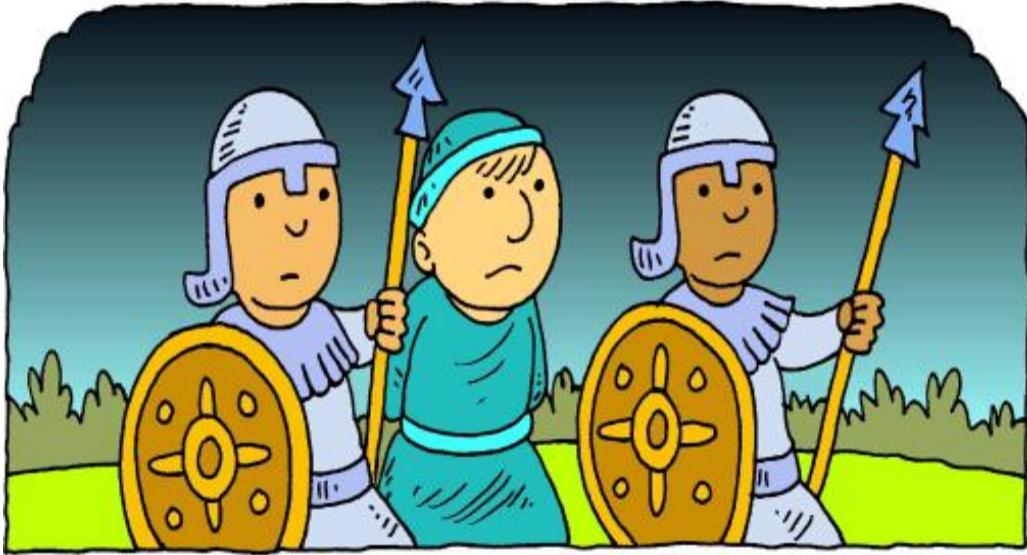
Glossary for “Easter Story”

Ahau - I
ao - world
Aranga - Easter
Hehu - Jesus
hoa - friend
hōia - soldier
Ihu Karaiti - Jesus Christ
inoi - pray
Io - God
kākahu - clothes
karauna - crown
kōhatu - stone
kūaha - door
maranga - rise up
maumahara - remember
moe - sleep
muri atu - next
ōna - his

ora - well
piki - climb
puke - hill
rā - day
rangi - day
rātou - they
rīpeka - cross
riri - angry
takoto - lay
tangata - people
tātaramoa - thorn
tīhaea - tear
tītiro - look
tōna - his
tuatahi - first
tuatoru - third
urupā - tomb
whakapono - believe

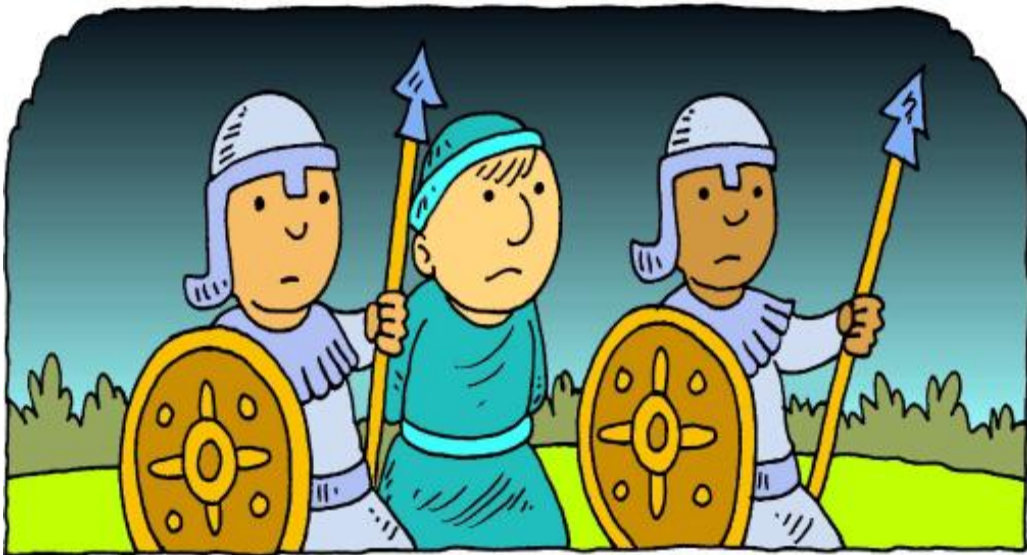
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
He aha koe i tītiro ai?
what would you see?
Ka inoi a Hehu ka moe
Jesus praying and His
ōna hoa.
friends fast asleep.

3



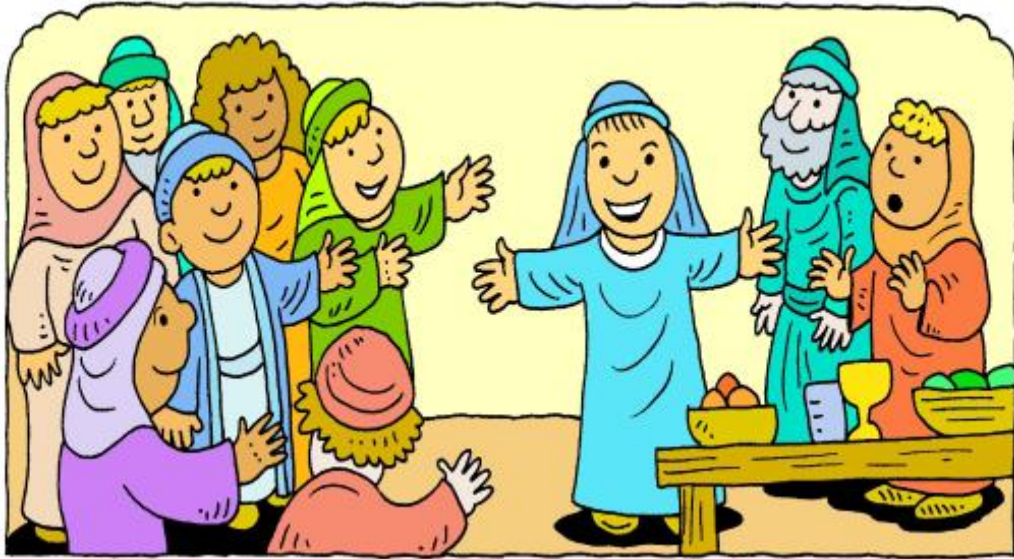
Ka ki mai o ngā anahere,
The angels said,
“kua ora a Hehu. Kei te maranga ia.”
“Jesus is risen. He is not dead!”
Kua ora a Hehu me korero
Then Jesus appeared and said,
“Anei kei te ora tonu ahau.”
“Look I am alive again.”

17



Ka ki mai o ngā anahere,
The angels said,
“kua ora a Hehu. Kei te maranga ia.”
“Jesus is risen. He is not dead!”
Kua ora a Hehu me korero
Then Jesus appeared and said,
“Anei kei te ora tonu ahau.”
“Look I am alive again.”

17



16

I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
A te rangi o muri atu
just the next day
I mauria e ngā hōia
the soldiers came
ki a Hehu.
and took Jesus away.



16

I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
A te rangi o muri atu
just the next day
I mauria e ngā hōia
the soldiers came
ki a Hehu.
and took Jesus away.

5



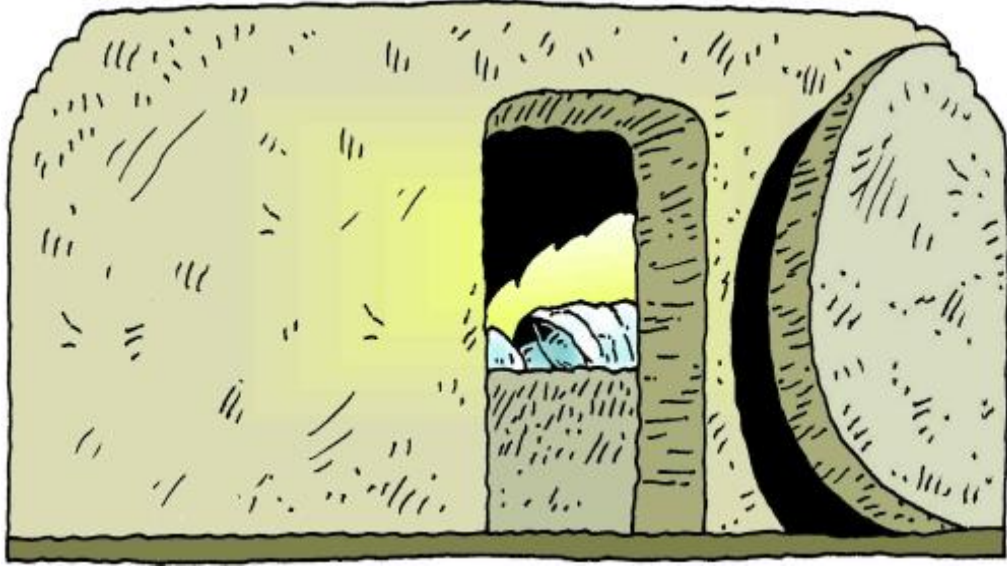
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
I te rā tuatoru
On the third day
Ka kauri anahere
An angel rolled
te kuaha kōhatu.
the stone away.

15



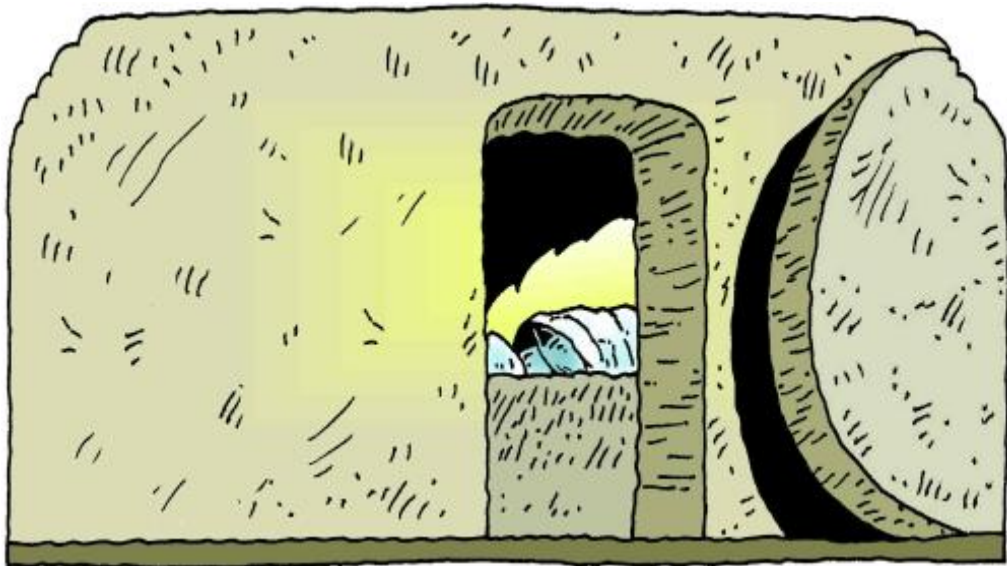
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
I te rā tuatoru
On the third day
Ka kauri anahere
An angel rolled
te kuaha kōhatu.
the stone away.

15



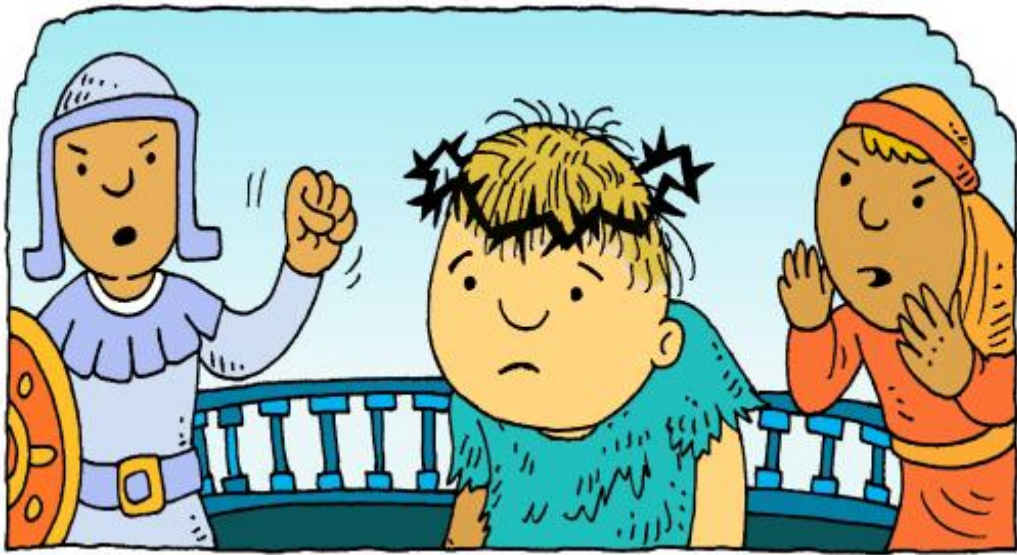
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
kua riri ngā tangata,
the people got mad,
E kore rātou e whakapona
they didn't believe
Ko Io tōna papa!
that God was his dad!

7



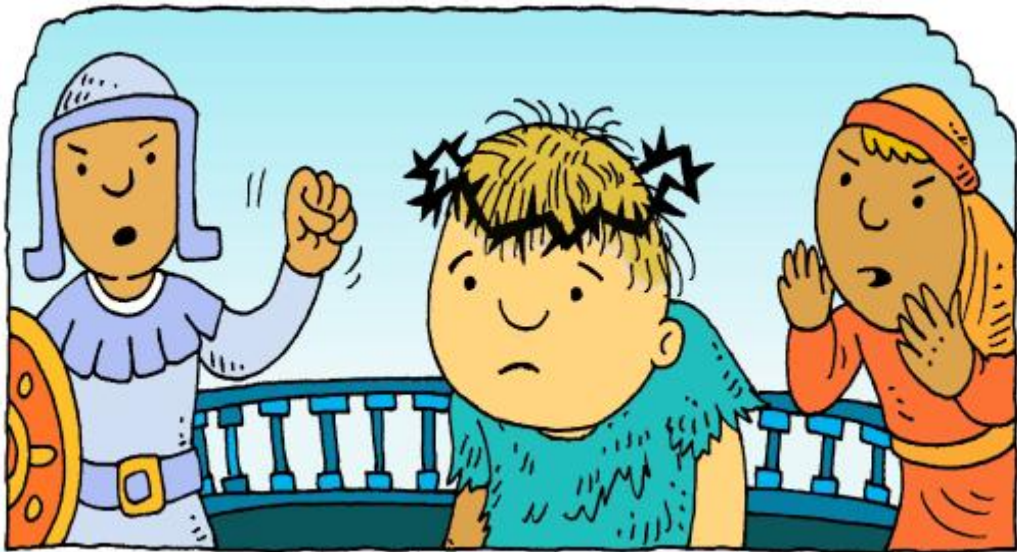
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
kua riri ngā tangata,
the people got mad,
E kore rātou e whakapona
they didn't believe
Ko Io tōna papa!
that God was his dad!

7

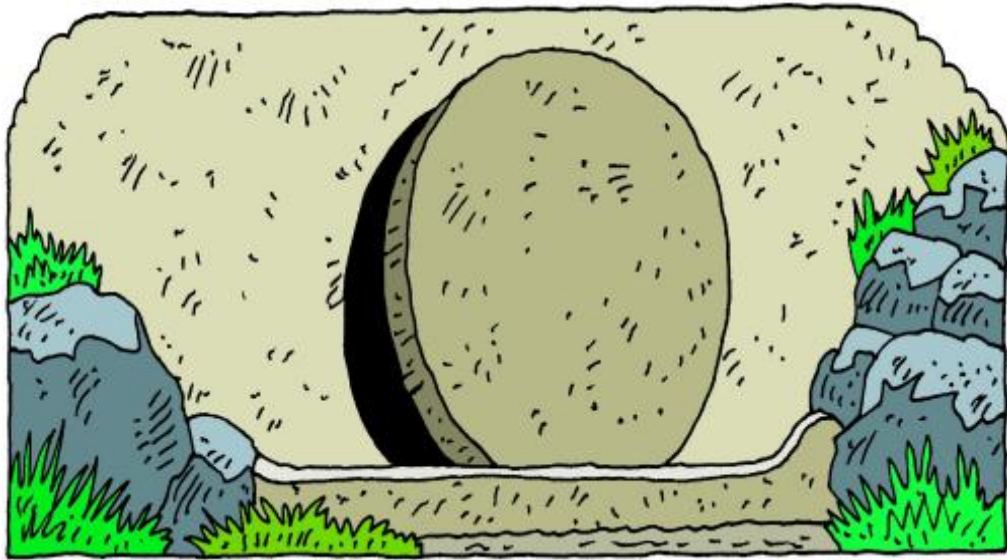


I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
Ka takoto ia i te urupā
He lay dead in a tomb
He ahua kōhatu te kūaha nei
With a stone for a door
He āhua tomo i te ruma.
And a cave for a room.

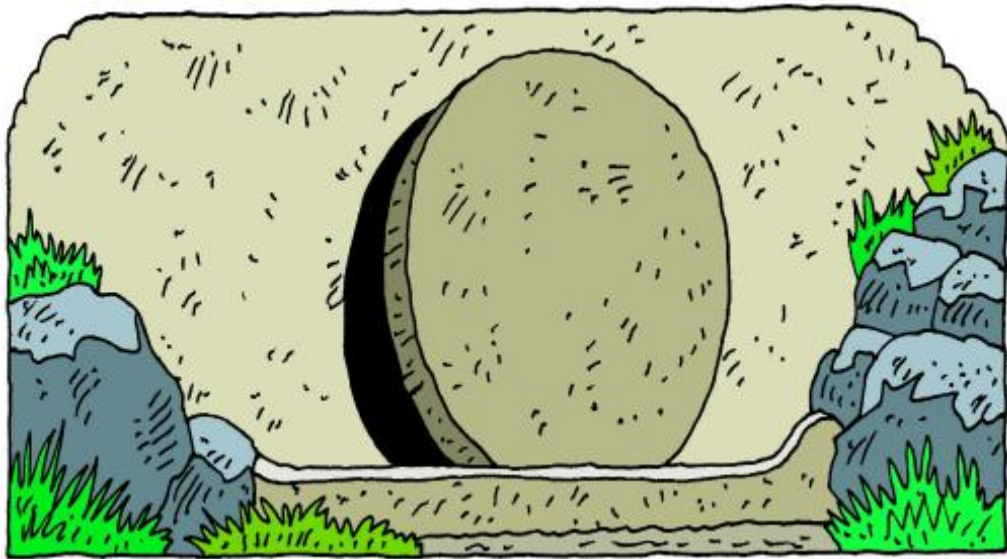
13



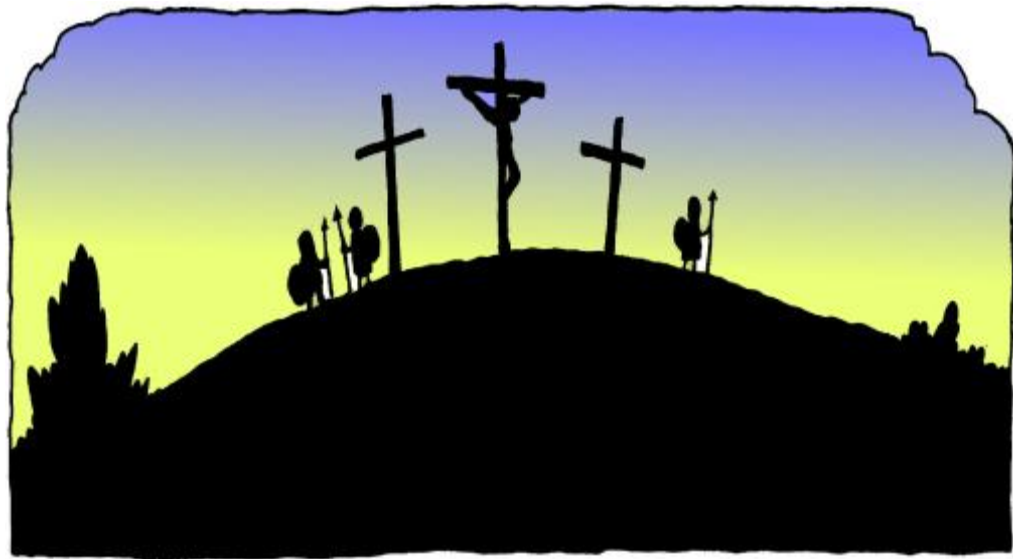
I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
Ka takoto ia i te urupā
He lay dead in a tomb
He ahua kōhatu te kūaha nei
With a stone for a door
He āhua tomo i te ruma.
And a cave for a room.



I te aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
tīhaea te kākahu
His clothing got torn
ia Ihu Karaiti
and they made Jesus wear
tātaramoa ki te karauna.
a crown of thorns.

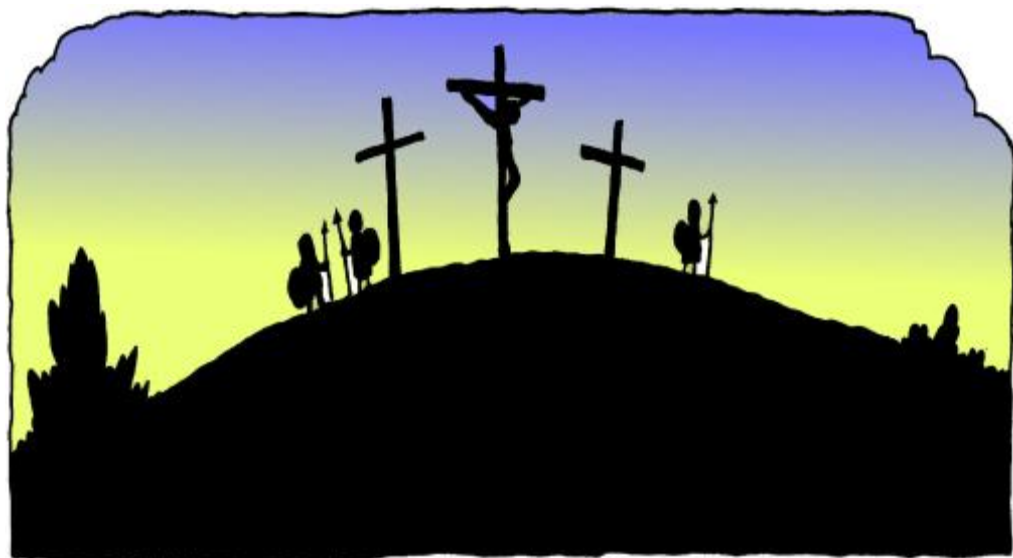


I te aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
tīhaea te kākahu
His clothing got torn
ia Ihu Karaiti
and they made Jesus wear
tātaramoa ki te karauna.
a crown of thorns.



I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
Ka piki haere ki te puke
He walked up a hill
Ka mau ia i te rīpeka
He was put on the cross
me maumahara tonu tatou.
and we remember it still.

11



I te Aranga tuatahi o te ao
At the very first Easter
Ka piki haere ki te puke
He walked up a hill
Ka mau ia i te rīpeka
He was put on the cross
me maumahara tonu tatou.
and we remember it still.

10

11